

HOJA DE ENCARGO / ЗАКАЗНОЙ ЛИСТ

El que suscribe:**Pasaporte y NIE:** ,**Localidad:****Domicilio:****Código Postal:****Actuando en nombre:**

Por medio del presente documento requiere de KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL, con el nombre comercial "ALCIS DOM" para que en los términos establecidos en los artículos 1.709 y siguientes del Código Civil Español vigente en este momento, se encargue de la localización del inmueble con las características descritas en adelante, gestión y de negociación de la compra del mismo

Características:**Localidad:****Precio máximo:** euros

El presente encargo tiene una duración de 1 año, pudiendo renovarse de modo expreso a su término. Si bien el derecho al cobro de los honorarios subsistirá por un periodo de cinco años desde la fecha de hoy y siempre que alguno de los inmuebles presentados al mandante fuera adquirido, por cualquier tipo de instrumento jurídico, tanto como por él quien suscribe como por alguna de las empresas o entidades representadas por él, así como por algún familiar del mismo.

La forma de devengo de los honorarios está fijada en el dorso.

Firmando esta hoja de encargo, acepta las disposiciones del anexo contenido en el dorso

Заказчик:**Паспорт и NIE:** ,**Регион:****Адрес:****Индекс:****От имени:**

Настоящим документом фирме **KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL**, (коммерческое название агенства "**ALCIS DOM**") заказывается поиск объекта недвижимости с ниже обозначенными характеристиками и юридическое сопровождение покупки объекта, выбранного заказчиком в рамках 1.709 статьи и последующих статей гражданского кодекса Испании, действующего на данный момент.

Характеристики:**Место расположения:****Максимальная стоимость:** евро.

Данный заказ действует в течение 1 (одного) года и может быть продлен по окончании срока действия в письменном виде. Срок права получения гонораров устанавливается на 5 лет с настоящего момента и только в случае, если какой-либо из предложенных объектов недвижимости был куплен заказчиком, либо любым другим юридическим или физическим лицом, которое он представляет, либо которым владеет, либо любым из членов его семьи.

Порядок начисления гонорара указан на следующей странице настоящего документа.

При подписании этого документа Вы принимаете положения и условия приложения к настоящему документу.

HOJA DE ENCARGO

ANEXO SOBRE EL DEVENGO Y PAGO DE LOS HONORARIOS

La comisión del agente de propiedad inmobiliaria en España es de 5% del precio escriturado de la propiedad y este se paga por el vendedor en el acto de la firma de la escritura pública de compraventa.

En casos, si en el precio de la propiedad no está incluida la comisión del agente, esta se paga por el comprador en el mismo acto.

En el momento de mostrar cada propiedad, el agente informará al cliente sobre si los honorarios están incluidos en el precio de la propiedad o si se cobran por separado.

El cliente puede pedir servicios adicionales para conocer los alrededores y la ubicación de las propiedades acompañado de un guía que hable el idioma del cliente. Para este servicio el cliente deberá anticipar un pago de 500,00 euros.

El coste de este servicio se incluirá en la cuantía global de los honorarios, siempre que el coste de los servicios no supere el 5% del total de honorarios. En el caso cuando el cliente se niega a comprar la propiedad o encuentra la vivienda deseada por sí sola, la cantidad pagada se incluye en la cuenta de gastos y no será devuelto al cliente.

El cliente puede encargar servicios de “búsqueda activa” de la propiedad deseada. Para ello tiene que anticipar un pago de 500,00 euros. El coste del servicio está incluido en la totalidad de los honorarios, o puede computarse con los honorarios por los “servicios jurídicos” de trámite de compraventa por la empresa “KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL”, siempre que el cliente adquiere la propiedad dentro de plazo de un año desde el momento del pago (500,00 euros).

Los servicios jurídicos de la celebración del contrato se pagan a parte. En el caso de que el cliente encuentre la propiedad por su cuenta y desea contratar con la empresa KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL para servicios jurídicos de la presente operación, en este caso solo paga por los servicios jurídicos que ascienden a un 1% del total de la transacción (los honorarios mínimos 2.700 euros + IVA). En el caso de que el cliente haya pagado los 500,00 euros por la “búsqueda activa” esta cantidad se deducirá del importe total.

El pago por los servicios para conocer los alrededores y la ubicación de las propiedades no se descontará de los honorarios por los servicios jurídicos.

ЗАКАЗНОЙ ЛИСТ

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО НАЧИСЛЕНИЮ ГОНОРАРА РИЭЛТОРА

Гонорар риэлтора в Испании составляет 5% от стоимости недвижимого объекта и оплачивается продавцом в момент подписания нотариального акта купли-продажи.

В случаях, если в стоимости объекта не предусмотрен гонорар риэлтора, то он уплачивается покупателем в тот же срок.

При показе каждого объекта, риэлтор информирует заказчика о том, включает ли предложенная стоимость объекта гонорар риэлтора, либо он начисляется отдельно.

Заказчик может дополнительно заказать услуги по осмотру окрестностей и местоположения объектов в сопровождении русскоговорящего гида. Для этого заказчик должен внести предоплату в сумме 500,00 евро. Стоимость этой услуги включается в счет общего гонорара, всегда, когда расходы по услуге не превышают 5% от общего гонорара. В случаях, когда заказчик отказывается от покупки недвижимости, либо находит желаемый объект самостоятельно, оплаченная сумма включается в счет расходов и заказчику не возвращается.

Заказчик может заказать «активный поиск» желаемого объекта. Для этого заказчик должен внести предоплату в сумме в 500,00 евро. Предоплата идет в счет общего гонорара, либо в счет «юридических услуг» по оформлению от компании «KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL», если заказчик приобретает недвижимость не позднее чем через год с момента внесения данной предоплаты (500,00 евро).

Юридические услуги по оформлению сделки оплачиваются отдельно. В случае, если заказчик находит объект недвижимости самостоятельно и заключает контракт с компанией KOPERUS BUSINESS LEGAL SERVICES SL для юридического сопровождения данной сделки, то заказчик оплачивает только гонорар за юридические услуги в размере 1% от цены сделки (минимальная ставка гонорара 2.700 евро+НДС). В случае, если заказчик оплатил вышеуказанные 500,00 евро для «активного поиска», то эта сумма зачитывается в общей сумме гонорара.

Предоплата за услуги по осмотру окрестностей и местоположения объектов не зачитывается в гонораре за юридические услуги.

HOJA DE ENCARGO

ANEXO DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL tiene un archivo "CLIENTES" de tratamiento de los datos personales registrado en la Agencia de protección de datos. El que suscribe el presente documento acepta incorporación de sus datos personales al fichero, así como autoriza su tratamiento y reconoce conocer sus derechos de renuncia y rectificación ante la sociedad KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL pudiéndolos ejercitar mediante correo electrónico a info@koperus.com

ПРИЛОЖЕНИЕ ЗАЩИТА ЛИЧНЫХ ДАННЫХ

У KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL есть зарегистрированный архив «КЛИЕНТЫ», зарегистрированный в агентстве по защите личных данных. Заказчик соглашается с тем что его данные будут внесены в этот архив и разрешает их обработку. Заявляет знать свое право на отказ и поправку пред компанией KOPERUS BUSINESS & LEGAL SERVICES SL через info@koperus.com.